

暗誦部門

【参加条件】

■Aブロック＜日本人大学生（中国語を週4回以上履修している学生）＞

- ・大学・短大及び中国語専攻（学科）に在籍している日本人学生
- ・中国語を第一外国語として学習している方、学習暦2年以内
- ・一年次に中国語学習を週4回（4時間）以上履修していた者
- ・原則22歳以下
- ・中国語使用地域に滞在した期間が通算3ヶ月以内なら可
（※審査の公平さを保つため、それ以上の期間滞在した者は、「発音点（満点40点）」の得点から10%減とします）
- ・中国語環境のない家庭を有する者

■Bブロック＜日本人大学生（中国語を週3回以下履修している学生）＞

- ・中国語を第二外国語として学習している方、学習歴が1年以上かつ5年未満
- ・1年次に中国語を週3回（3時間）以下履修されていた方
- ・原則22歳以下
- ・中国語使用地域に滞在した期間が通算3ヶ月以内なら可
（※審査の公平さを保つため、それ以上の期間滞在した者は、「発音点（満点40点）」の得点から10%減とします）
- ・中国語環境のない家庭を有する者

■Cブロック＜大学生・高校生・専門学生＞

- ・主に在日華人・華僑子女
- ・中国語環境の有る家庭を有する者
- ・中国語圏（国・地域）滞在は、小学校卒業（=12歳）までの期間内で通算5年間までなら可

■Dブロック＜日本人高校生・一般専門学生＞

- ・日本国内の高校や専門学校で中国語の学習歴が2年未満の方
- ・中国語が公用語とされている国・地域に半年以上滞在したことのない者
（※審査の公平さを保つため、それ以上の期間滞在をした者は、「発音点（満点40点）」の得点から10%減とします）
- ・両親のいずれかまたは双方が中国語を母語としない者

【題材】＊別途概要を同封しておりますのでご覧ください。

＜Aブロック・Bブロック・Cブロック＞（3分目安）

題材A「2018年中国国内旅游收入突破5万亿大关」

題材B「中国的“吉祥鸟”」

題材C「紙在古代的发展」

<Dブロック> (1分30秒目安)

題材D「扇子」

題材E「冷饮」

【その他】

- ・制限時間を過ぎた場合失格となり、採点の対象外となります。
- ・当日の服装はスーツを着用してください。
- ・小道具の使用は禁止します。
- ・申し込み用紙はコピー可能です。

※Aブロック・Bブロック・Cブロックへ、一つの学校から3人以上参加の場合、参加者の偏りをなくするため、3つの題材に対する参加者の人数を必ず均等に配分していただくよう、お願いいたします。

また、Dブロックへ一つの学校から2人以上参加の場合、同様に、2つの題材に対する参加者の人数を必ず均等に配分していただくようお願いいたします。(各学校内の申込状況によっては、参加申込締め切り後、こちらから、題材を指定させていただく場合もございます。)
お手数をおかけしますが、よろしくお願いいたします。

※参加者多数の場合には、予選を行います。

※参加者には5月20日頃までに、受付確認の葉書をお送りしますので、大会当日にご持参下さい。

※万一、葉書が届かない場合、あるいは申し込み締め切り後に参加をキャンセルされる場合には、別紙記載の連絡先までご連絡ください。(当日棄権はご遠慮下さい。)

※暗誦の原稿は壇上に持ち込んだ時点で失格となります。絶対に持ち込まないで下さい。

□締め切りについて

参加申し込み締め切り (暗誦・スピーチ・朗読とも)

5月10日(金) 必着

スピーチの原稿 提出締め切り

5月10日(金) 必着

参加申し込み、スピーチ原稿の提出締切を過ぎた場合、受付できないことがございます。

暗誦部門 参加申込書

ふりがな				写真貼付欄 縦 4cm×横 3cm の証明写真を貼付してください。
氏名				
ピンイン				
氏名（中国語）				
学校名				
学年	年	年齢（ ）歳	性別（男・女）	
題材	題材 A「2018 年中国国内旅游收入突破 5 万亿大关」 題材 B「中国的“吉祥鸟”」 題材 C「纸在古代的发展」 題材 D「扇子」 題材 E「冷饮」 Aブロック・Bブロック・Cブロックは題材 A～C、 Dブロックは題材 D か E のいずれかに○をつけて下さい。			
出場ブロック	・ Aブロック <日本人大学生（中国語を週 4 回以上履修している者）> ・ Bブロック <日本人大学生（中国語を週 3 回以下履修している者）> ・ Cブロック <在日華人・華僑子女> ・ Dブロック<日本人高校生・一般専門学生>			
住所	〒 —			
TEL	— —			
パソコン又は携帯 メールアドレス	※五星奨(rrryyy128@icloud.com)より、受付確認メールをお送りいたしますので 必ずご記入ください。			
学習歴・留学経験	中国語学習歴（ 年 ヶ月） ・ 留学経験（ 年 ヶ月）			
1年次に履修した中国語の授業数	週に 3 回以下 週に 4 回以上 (どちらかに○をしてください)			

※大学・短大と一部専門学校生(中国語専攻や学科を有する)の方、社会人の方は参加費 1000 円分、と高校生・一般専門学生の方は参加費 500 円分の郵便定額小為替と一緒にお願いします。棄権された場合は、いかなる理由であっても返金はいたしかねます。

2019 年“五星奖”背诵题材 A

2018 年中国国内旅游收入突破 5 万亿大关

Èrlíngyībānián Zhōngguó lǚ yóu rén cì jì xù zēngzhǎng Yīyuèsānshírl Zhōngguó lǚ yóu yán jiū yuàn hé Yín lián shāng wù gǔ fèn yǒu xiàngōng sī fā bù de Zhōngguó lǚ yóu xiāo fèi dà shù jù bào gào èrlíngyībā xiǎn shì lián shāng wù gǔ fèn yǒu xiàn gōng sī fā bù de Zhōngguó lǚ yóu xiāo fèi dà shù jù bào gào èrlíngyībā xiǎn shì 联 商 务 股 份 有 限 公 司 发 布 的 《 中 国 旅 游 消 费 大 数 据 报 告 2018 》 显 示 , èrlíngyībānián Zhōng guó guó nèi lǚ yóu rén shù yuē wéi wǔshíwǔ diǎnsīyī rén cì tóng bǐ zēng zhǎng bǎifēnzhī 2018 年 中 国 国 内 旅 游 人 数 约 为 55 . 4 亿 人 次 , 同 比 增 长 10 . shídiǎnqīliù lǚ yóu shōu rù yuē wǔdiǎn yī sānwàn yī yuán rén mǐn bì shǒu cì tū pò wǔwàn yì dà guān tóng bǐ zēng 76% , 旅 游 收 入 约 5 . 13 万 亿 元 人 民 币 , 首 次 突 破 5 万 亿 大 关 , 同 比 增 bǎifēnzhī shí'èrdiǎnsān Suízhe lǚ yóu xiāo fèi de xùn sù pānshēng lǚ yóu xiāo fèi shì chǎng yě chéng xiàn xì fēn 12 . 3 % 。 随 着 旅 游 消 费 的 迅 速 攀 升 , 旅 游 消 费 市 场 也 呈 现 细 分 huà lǚ yóu chū xíng zhèng zài xiàng pǐn zhì huà zhuǎn biàn 化 , 旅 游 出 行 正 在 向 品 质 化 转 变 。

Bào gào xiǎn shì rì jūn xiāo fèi zài 20 - 50 美 元 的 都 市 休 闲 游 客 人 数 和 日 均 消 费 超 报 告 显 示 , 日 均 消 费 在 20 - 50 美 元 的 都 市 休 闲 游 客 人 数 和 日 均 消 费 超 guò wǔshí měi yuán de gāo jìng zhí yóu kè rén shù zhàn quán tǐ yóu kè rén shù bǐ zhòng fēn bié zì èrlíngyīliùnián de 过 50 美 元 的 高 净 值 游 客 人 数 占 全 体 游 客 人 数 比 重 , 分 别 自 2016 年 的 bǎifēnzhī èrshísāndiǎnyī hé bǎifēnzhī liùdiǎnsī zēngzhǎng zhì èrlíngyībānián de bǎifēnzhī èrshíjiǔdiǎnjiǔ hé 23 . 1% 和 6 . 4% 增 长 至 2018 年 的 29 . 9 % 和 bǎifēnzhī bādiǎnsī Gēn jù Yín lián shù jù xiǎn shì jìn sān nián lái yóu kè zài mù dì dì duì měi shí de xiāo fèi bǐ 8 . 4 % 。 根 据 银 联 数 据 显 示 , 近 三 年 来 , 游 客 在 目 的 地 对 美 食 的 消 费 笔 shù nián zēng zhǎng lǜ chāo bǎifēnzhī'èrshí duì dù jià bié shù de xiāo fèi bǐ shù nián zēng zhǎng lǜ chāo 数 年 增 长 率 超 20% , 对 度 假 别 墅 的 消 费 笔 数 年 增 长 率 超 bǎifēnzhī sānshí Bào gào hái zhī chū jià rì lǚ yóu rì jūn xiāo fèi jīn é jí xiāo fèi rén cì jūn chāo guò píng rì de liǎng 30% 。 报 告 还 指 出 , 假 日 旅 游 日 均 消 费 金 额 及 消 费 人 次 均 超 过 平 日 的 两 bèi yǐ shàng 倍 以 上 。

Lǚ yóu pǐn zhì huà xiāo fèi sù qiú yě dài dòng le qǐ yè chǎn pǐn yán fā hé yè tài chuàng xīn Jù tǐ lái kàn jià 旅 游 品 质 化 消 费 诉 求 也 带 动 了 企 业 产 品 研 发 和 业 态 创 新 。 具 体 来 看 , 假 rì lǚ yóu xiāo fèi chéng wéi xīn mǐn sú hóng sè lǚ yóu shí xiàn jiào kuài fā zhǎn lǚ yóu xiāo fèi dà zhòng huà yǔ jiégòu 日 旅 游 消 费 成 为 新 民 俗 , 红 色 旅 游 实 现 较 快 发 展 ; 旅 游 消 费 大 众 化 与 结 构 fēn huà bìng cún tè zhēng gèng jiā míng xiǎn bīng xuě lǚ yóu bì shǔ lǚ yóu bō wù guǎn lǚ yóu yán xué lǚ yóu děng fēn 分 化 并 存 特 征 更 加 明 显 , 冰 雪 旅 游 、 避 暑 旅 游 、 博 物 馆 旅 游 、 研 学 旅 游 等 分

zhòngshìchǎng bú duànyǒngxiǎn tóngshí èrlíngyībānián jǐng qū yīnliúzuòyòng jì xù zēngqiáng suīrán bù shǎo
众市场不断涌现。同时，2018年，景区引流作用继续增强，虽然不少
jǐng qū jiàngjià dàn yǐ jǐng qū xī yīn kè liú lǎ shēng'èr cì xiāofèizhújiànchéngwéi mù dì dì fā zhǎn de xīn lù
景区降价，但以景区吸引客流拉升二次消费逐渐成为目的地发展的新路
jìng
径。

Bàogào yù jì èrlíngyījiǔniánguó nèi lǚ yóurénshù jiāng chāoguò liùshí yì rén cì guó nèi lǚ yóu shōu rù
报告预计，2019年国内旅游人数将超过60亿人次，国内旅游收入
wǔ diǎn liù wàn yì yuán rén mín bì jiāng fēn bié jì xù zēng zhǎng Zhōngguó lǚ yóu yán jiū yuàn yuǎn zhǎng dài bīn zhǐ chū
5.6 万亿元人民币，将分别继续增长。中国旅游研究院院长戴斌指出，
chéng xiāng jū mín zài yǒu xiū xiá xià xiū xián shí jiān shōu suǒ de tóngshí wài chū huó dòng de bàn jīng zài bù duàn kuò dà lǚ yóu
城乡居民在有效休闲时间收缩的同时，外出活动的半径在不断扩大，旅游
zài xiū xián huó dòng de bǐ zhòng rì jiàn shàng shēng Dāng qián Zhōngguó lǚ yóu jīng jì zhèng zài jìn rù pǐn zhì lǚ yóu jiē
在休闲活动的比重日渐上升。当前中国旅游经济正在进入品质旅游阶
duàn
段。

摘编自《北京商报》（637 音节）

中国的“吉祥鸟”

Niǎo nénggòu zì yóu áo xiáng zài tiān kōng zhōng zì gǔ jiù bèi dāng zuò zì yóu de xiàng zhēng
“鸟”能够自由翱翔在天空中，自古就被当做自由的象征。
Yì xiē niǎo xíng xiàng yōu měi zī tài yōu yǎ shēng yīn dòng tīng guǎng shòu rén men xǐ 'ài Rén men rèn
一些鸟形象优美、姿态优雅、声音动听，广受人们喜爱。人们认
wéi tā men néng gòu dài lái jí xǎng chēng tā men wéi jí xǎng niǎo
为它们能够带来吉祥，称它们为“吉祥鸟”。

Bù tóng de jí xǎng niǎo zài rén men xīn zhōng yǒu bù tóng de yù yì fēng huáng dài biǎo zhe shén
不同的“吉祥鸟”在人们心中有不同的寓意，凤凰代表着神
shèng gāo guì xǐ què dài biǎo zhe jí xǎng xìng fú hè wǎng wǎng bèi yòng lái zhǐ dài shén xiān jūn
圣、高贵，喜鹊代表着吉祥、幸福，鹤往往被用来指代神仙、君
zǐ yuān yāng shì ài qíng de xiàng zhēng Niǎo de xíng xiàng jīng cháng chū xiàn zài wén xué zuò pǐn yì shù
子，鸳鸯是爱情的象征。鸟的形象经常出现在文学作品、艺术
pǐn wǔ dǎo zhī zhōng chéng wéi rén men xǐ 'ài de wén huà biǎo xiàn xíng shì
品、舞蹈之中，成为人们喜爱的文化表现形式。

Niǎo de jí xǎng yù yì zài rén lèi wén míng de fā yuán shí qī rén men duì néng gòu zì yóu fēi xiáng
鸟的吉祥寓意：在人类文明的发源时期，人们对能够自由飞翔
de niǎo lèi chōng mǎn le xiàn mù rèn wéi zhè zhǒng zuì jiē jìn tiān de dòng wù shì shàng tiān de shǐ zhě néng
的鸟类充满了羡慕，认为这种最接近天的动物是上天的使者，能
gòu dài lái hǎo yùn Yīn cǐ hěng duō yuán shǐ bù luò dōu yǐ niǎo zuò wéi zì jǐ de tú téng jīng guò
够带来好运。因此，很多原始部落都以“鸟”作为自己的图腾。经过
cháng qī de jiē chù hé guān chá rén men duì niǎo lèi de rèn shí zhú jiàn fēng fù bù tóng de niǎo bèi fù yǔ
长期的接触和观察，人们对鸟类的认识逐渐丰富，不同的鸟被赋予
le bù tóng de hán yì Qí zhōng yì xiē niǎo shì yóu chuán shuō shén huà shēng ér lái de tā men dài
了不同的含义。其中一些鸟是由传说、神话衍生而来的，它们代
biǎo le shén shèng hǎo yùn xìng fú rú fēng huáng xuān niǎo yì xiē shì cháng jiàn de niǎo tā
表了神圣，好运、幸福，如凤凰、玄鸟；一些是常见的鸟，它
men yīn wèi zì shēn tè shū de wài xíng hé xí xìng bèi fù yǔ le tè bié de hán yì rú yàn zǐ dài biǎo le
们因为自身特殊的外形和习性被赋予了特别的含义，如燕子代表了
chūn tiān yuān yāng dài biǎo le ài qíng xǐ què dài biǎo le hǎo yùn hé fú qì
春天、鸳鸯代表了爱情、喜鹊代表了好运和福气……

Fēng huáng

凤凰

Fēng huáng shì Zhōng guó shén huà chuán shuō zhōng de yì zhǒng niǎo xióng niǎo chēng wéi fēng cí niǎo
凤凰是中国神话传说中的一种鸟，雄鸟称为凤，雌鸟
jiào zuò huáng fēng huáng shì chuán shuō zhōng de shén niǎo bèi yù wéi bǎi niǎo zhī wáng tā de xíng xiàng
叫作凰，凤凰是传说中的神鸟，被誉为百鸟之王，它的形象

shì zōng hé le hěnduō dòng wù de tè diǎn chuàng zào chū lái de Zhōngguó rén duì fēng huáng de chóng bài kě
是综合了很多动物的特点 创造出来的。中国人对凤凰的崇拜可
yǐ zhuī sù dào qī qiān nián qián zài chū tǔ de jù jīn yǒu qī qiān bā bǎi nián de bái sè táo guǎn shàng jiù yǒu
以追溯到七千年前，在出土的距今有 7800 年的白色陶罐上就有
fēng huáng de tú 'àn
凤凰的图案。

Hè

鹤

Hè de shēn xíng gāo tiǎo yí tài yōu yǎ xíng xiàng piāo yì zài shén huà chuán shuō zhōng hè
鹤的身形高挑，仪态优雅，形象飘逸。在神话传说中，鹤
shì shén xiān sì yǎng hé qí chéng de niǎo chōng mǎn xiān qì Zhōngguó rén cháng bǎ hè chēng wéi xiān
是神仙饲养和骑乘的鸟，充满仙气，中国人常把鹤称为“仙
hè
鹤”。

Xǐ què

喜鹊

Xǐ què de jiào shēng shí fēn yǒu tè diǎn zhā zhā zhā zhā zhā zhā zhā hěnyǒu yùn lǜ tīng qǐ
喜鹊的叫 声 十分有特点“喳喳喳喳，喳喳喳喳”很有韵律，听起
lai jiù xiàng xǐ shì dào jiā xǐ shì dào jiā suǒ yǐ xǐ què xiàng zhēng zhēng hǎo yùn yǔ fú qì yǐ jí xǐ
来就像“喜事到家，喜事到家”，所以喜鹊象 征 着好运与福气以及喜
shì jiàng lín jù shuō xǐ què duì zhè shuí jiā jiào zhè yì jiā jiù huì yǒu xǐ shì fā shēng
事降临。据说，喜鹊对着谁家叫，这一家就会有喜事发生。

Yuān yāng

鸳鸯

Yuān yāng jīng cháng chéng shuāng chéng duì de chū xiàn zài hé hú shuǐ yù zài Zhōngguó chuán tǒng wén
鸳鸯经常成双成对地出现在河湖水域，在中国传统文
huà zhōng yuān yāng shì ēn 'ài qíng shēn shēng sǐ yǔ gòng de xiàng zhēng cháng qī yǐ lái bèi rén men suǒ
化中，鸳鸯是恩爱情深、生死与共的象征，长期以来被人们所
tuī chóng
推崇。

摘编自《华文教学通讯》(627 音节)

纸在古代的发展

Zàizàozhǐshù fā míng yǐ qián shì jiè gè dì de rén mēndōu zài xún zhǎo gèng jiā shì hé shū xiě hé
在造纸术发明以前，世界各地的人们都在寻找更加适合书写和
jì lù de cáiliào Dōngnán yà de bèi yè Ōu zhōu de yáng pí Měizhōu Mǎ yǎ rén de shù pí bù
记录的材料。东南亚的贝叶，欧洲的羊皮，美洲玛雅人的树皮布，
dōu céng zuò wéi shū xiě de zǎi tǐ Zài Zhōngguó rén men zài guī jiǎ shòu gǔ shàng kè zì zài jīn shí
都曾作为书写的载体。在中国，人们在龟甲，兽骨上刻字，在金石
shàng zhù zì zài zhú jiǎn mù piàn juàn bó shàng shū xiě
上铸字，在竹简、木片、绢帛上书写。

Dào le Dōnghàn nián jiān Cài Lún zǒng jié qián rén zào zhǐ de jīng yàn zào chū le gèng wéi jīng jì
到了东汉年间，蔡伦总结前人造纸的经验，造出了更为经济、
biàn jié hé yì yú chuán bō de shū xiě cáiliào Cài Lún de zào zhǐ shù kāi pì le zào zhǐ de xīn yuán liào
便捷和易于传播的书写材料。蔡伦的造纸术开辟了造纸的新原料，
tí shēng le zhǐ de pǐn zhì yě shǐ zhǐ zhāng de dà liàng shēng chǎn chéng wéi le kě néng Yīn cǐ Cài Lún
提升了纸的品质，也使纸张的大量生产成为了可能。因此蔡伦
de zào zhǐ shù dé dào le guǎng fàn de tuī xíng
的造纸术得到了广泛的推行。

Qí shí zài Xī hàn shí qī jiù yǐ jīng chū xiàn le zhǐ dàn shì dāng shí de zhǐ bǐ jiào cū cāo Cài
其实，在西汉时期就已经出现了纸，但是当时的纸比较粗糙。蔡
Lún gǎi jìn le zào zhǐ shù zhī hòu zhǐ guǎng fàn liú chuán pǔ biàn wéi rén men suǒ shǐ yòng Dào jìn dài shí
伦改进了造纸术之后，纸广泛流传，普遍为人们所使用。到晋代时，
zhǐ chéng wéi zhǔ yào shū xiě cáiliào jìn dài yǒu yī wén xué jiā jiào Zuǒ Sī tā xiě le yī bù Sān dū
纸成为主要书写材料。晋代有一位文学家叫左思，他写了一部《三都
Fù wén cǎi huá měi zài dāng shí de jīng chéng Luò yáng guǎng wéi liú chuán yóu yú dāng shí hái méi yǒu
赋》，文采华美，在当时的京城洛阳广为流传，由于当时还没有
fā míng yìn shuā shù xǐ 'ài Sān dū Fù de rén zhēng xiāng chāo yuè Yīn wèi chāo xiě de rén tài duō
发明印刷术，喜爱《三都赋》的人争相抄阅。因为抄写的人太多，
Luò yáng de zhǐ zhāng gòng bù yīng qiú yī shí jiān quán chéng zhǐ jià dà fú dù shàng shēng zào chéng le
洛阳的纸张供不应求，一时间全城纸价大幅度上升，造成了
Luò yáng zhǐ guì de xiàn xiàng
“洛阳纸贵”的现象。

Suī Táng shí qī xuān zhǐ dàn shēng Xuān zhǐ de zhì dì mián rěn wén lǐ měi guān jié bái xì mì
隋唐时期，宣纸诞生。宣纸的质地绵韧，纹理美观，洁白细密，

jīngjiǔ bú huài bìng kě yǐ hěn hǎo de biǎoxiàn bǐ mò de nóng dàn gān shī shǐ shū xiě biàn huà wú qióng
经久不坏，并可以很好地表现笔墨的浓淡干湿，使书写变化无穷，
shèn zhì zài mǒu zhǒng chéng dù shàng hái tuò kuān le zhōng guó shū fǎ de fā zhǎn kōng jiān
甚至在某种程度上还拓宽了中国书法的发展空间。

Suí zhe zào zhǐ gōng yì bù duàn de gǎi jìn hé fā zhǎn míng qīng shí qī zhōng guó chuán tǒng zào zhǐ
随着造纸工艺不断地改进和发展，明清时期，中国传统造纸
jì shù dá dào le zuì gāo fēng qīng mò zhōng guó cóng xī fāng yǐn rù le jī qì zào zhǐ jì shù shǒu gōng
技术达到了最高峰。清末，中国从西方引入了机器造纸技术，手工
zhǐ zhú jiàn bèi qǔ dài zào zhǐ jì shù shǐ yóu cǐ jiē kāi le xīn de yí yè
纸逐渐被取代，造纸技术史由此揭开了新的一页。

zhōng guó gǔ dài yǒu jìng xī zì zhǐ de xí sú zì zhǐ zhǐ de shì xiě zì de zhǐ
中国古代有“敬惜字纸”的习俗，“字纸”指的是写过字的纸。
Jì rán yǐ jīng xiě fèi le jiù méi shén me yòng le xiàn dài rén de chǔ lǐ fāng shì wú fēi jiù shì
既然已经写“废”了，就没什么用了，现代人的处理方式无非就是
rēng diào huò fàng rù suì zhǐ jī ěr zài gǔ dài zì zhǐ què yǒu yì zhǒng shén qí de mó lì bú dàn
扔掉，或放入碎纸机。而在古代，字纸却有一种神奇的魔力，不但
bù néng luàn rēng ér qiě bì xū lǐ jìng
不能乱扔，而且必须礼敬。

Gǔ dài zào zhǐ gōng yì fù zá zào chū lái de zhǐ zhēn guì bèi dú shū rén xiě shàng zì yǐ hòu jiù
古代造纸工艺复杂，造出来的纸珍贵，被读书人写上字以后，就
chéng le yì zhǒng zhī shì de zǎi tǐ biàn chéng le lǎo bǎi xìng xīn zhōng de shèng wù chū yú duì wén zì
成了一种知识的载体，变成了老百姓心中的圣物。出于对文字
hé zào zhǐ shù de jìng wèi jìng xī zì zhǐ zài zhōng guó jù yǒu yǒu jiǔ de chuán tǒng dài biǎo zhe gǔ rén
和造纸术的敬畏，敬惜字纸在中国具有悠久的传统，代表着古人
jìng zhòng wén huà de sī xiǎng
敬重文化的思想。

摘编自《华文教学通讯》(645 音节)

扇子

Shàn zi kě néng shì zuì néng tǐ xiàn gǔ rén dù xià zhī jīng qiǎo yǒu qíng qù de wù pǐn sù yǒu
扇子可能是最能体现古人度夏之精巧有情趣的物品，素有
yáo yǒu liáng yǒu de yǎ chēng
“摇友”“凉友”的雅称。

Jù jì zǎi zuì zǎo de shàn zi chū xiàn yú Shāng dài shì yòng wǔ guāng shí sè de xióng xìng yě jī
据记载，最早的扇子出现于商代，是用五光十色的雄性野鸡
wěi yǔ zhì chéng de Dāng shí de shàn zi bìng bú shì yòng lái fú liáng qū shǔ de ér shì yòng lái zhē yáng
尾羽制成的。当时的扇子并不是用来拂凉驱暑的，而是用来遮阳
dǎng fēng de chā zài chē shàng yě shì yí zhǒng yí zhàng Shàn zi dāng yí zhàng shí yòng shí zhí shàn shì
挡风的，插在车上也是一种仪仗。扇子当仪仗使用时，执扇侍
nǚ zhàn zài zhǔ rén hòu fāng de zuǒ yòu liǎng cè liǎng biān de shàn zi zuǒ yòu kāi hé kàn qǐ lái xiàng mén
女站在主人后方的左右两侧，两边的扇子左右开合，看起来像门
kāi hé de yàng zi suǒ yǐ shàn zi yóu hù hé yǔ zǔ chéng
开合的样子，所以“扇”字由“户”和“羽”组成。

Dào Hān dài chū xiàn le yòng sī chóu zhì chéng de tuán shàn yòu chēng luó shàn wán shàn Tuán shàn
到汉代出现了用丝绸制成的团扇，又称罗扇，纨扇。团扇
duō wéi yuán rú mǎn yuè de yàng shì dàn yě yǒu méi huā xíng tuō yuán xíng děng qí tā yàng shì jīng
多为“圆如满月”的样式，但也有梅花形，椭圆形等其他样式。经
jī tiáo jiàn hǎo de rén jiā huì mǎi yòng sī chóu zhì chéng de shàn zi yáo qǐ lái bǐ jiào shěng lì qì yě
济条件好的人家会买用丝绸制成的扇子，摇起来比较省力气，也
bǐ jiào yǒu dāng cì Rú guǒ shì dá guān guì rén zài kù shǔ shí hái kě yǐ xiǎng shòu rén gōng fēng shàn
比较有档次。如果是达官贵人，在酷暑时还可以享受人工风扇。

Shàn zi zài gǔ dài bù jǐn shì yòng yǐ shēng fēng qǔ liáng de gōng jù hái shì yì shù pǐn Shàn miàn
扇子在古代不仅是用以生风取凉的工具，还是艺术品。扇面
de miàn jī suī rán yǒu xiàn dàn què gěi shū huà jiā men kāi pì le yí kuài tí shī zuò huà de xiǎo tiān dì
的面积虽然有限，但却给书画家们开辟了一块题诗作画的小天地。
Wèi le zhōng xiǎn zì jǐ de wén huà xī yǎng tóng shí yě wèi le ràng shàn zi gèng jù yǒu wén huà qì xī gǔ
为了彰显自己的文化修养，同时也为了让扇子更具有文化气息，古
dài wén rén kù ài zài shàn zi shàng tí shī zuò fù xiě zì huà huà Xià jì jī hū rén shǒu yí shàn
代文人酷爱在扇子上题诗作赋，写字画画。夏季，几乎人手一扇，
shàn miàn wǎng wǎng zhuāng shì jīng měi
扇面往往装饰精美。

摘编自《华文教学通讯》(357音节)